

Ủy Ban Độc Lập Phân Chia Địa Hạt của Escondido

Những Thắc Mắc Thông Thường và Thông Tin Tổng Quát

Hội Đồng Thành Phố Escondido đang thay đổi cách thức bầu các ủy viên của hội đồng. Thay vì hệ thống bầu cử tổng quát trong đó các ứng cử viên được tất cả cử tri trong thành phố bỏ phiếu bầu bất kể họ cư ngụ ở đâu, các ứng cử viên Hội Đồng sẽ được bầu chọn từ khu mà họ sinh sống. Vào Ngày Bầu Cử, cử tri sẽ chỉ bầu cho những ứng cử viên tranh cử trong khu mà họ sinh sống.

Để thực hiện sự thay đổi này, Ủy Ban Độc Lập Phân Chia Địa Hạt sẽ quyết định cách phân chia dân số của Escondido thành bốn khu như thế nào. Họ cần nghe ý kiến của quý vị để chắc chắn các đường ranh giới của khu đem lại cơ hội để bầu chọn người ứng cử viên đại diện cho quyền lợi của quý vị trong Hội Đồng.

Ủy Ban sẽ làm thế nào để quyết định việc vẽ các đường ranh giới của khu ở đâu?

Những quyết định của Ủy Ban sẽ phải lệ thuộc vào những điều kiện theo luật liên bang và tiểu bang cũng như những tiêu chuẩn đặc biệt của Escondido. Hiến Pháp Hoa Kỳ đòi hỏi các khu phải có dân số gần bằng nhau và hiến pháp cùng với Đạo Luật Về Quyền Bầu Cử (VRA) liên bang nghiêm cấm sự phân biệt chủng tộc. Đạo Luật Về Quyền Bầu Cử liên bang cũng nghiêm cấm sự phân biệt về ngôn ngữ của dân thiểu số¹ cùng với những nguyên tắc có tác dụng phân biệt, như bầu cử tổng quát hay các khu gây khó khăn cho chủng tộc hoặc ngôn ngữ của nhóm thiểu số để bầu ra người đại diện do họ chọn.

Những quyết định của Escondido cũng sẽ phải lệ thuộc vào những tiêu chuẩn đặc biệt do sắc lệnh ưng thuận trong vụ kiện VRA ở California. Theo thứ tự, Ủy Ban phải tuân theo những tiêu chuẩn sau đây:

1. Tất cả các khu đều phải tuân hành Hiến Pháp Hoa Kỳ. Điều này bao gồm việc mỗi khu phải có số người gần bằng nhau.
2. Tất cả các khu đều phải tuân hành Đạo Luật Về Quyền Bầu Cử của liên bang. Điều này có thể có nghĩa là phải vẽ một hoặc nhiều khu đa số-thiểu số, nếu có thể làm được việc đó.
3. Tất cả các khu đều phải tiếp giáp nhau và khuyến khích sự thu gọn.

¹ VRA định nghĩa “ngôn ngữ cho dân thiểu số” là những ngôn ngữ cho người Á Châu, Mỹ Da Đỏ, Thổ Dân Alaska hoặc những ngôn ngữ có nguồn gốc từ tiếng Tây Ban Nha.

4. Tất cả các khu nên tôn trọng những khu phố và cộng đồng có chung quyền lợi. (bao gồm các nhóm thiểu số về chủng tộc, sắc tộc, và ngôn ngữ, nhưng loại trừ những sự quan hệ với các chính đảng, ủy viên đương nhiệm hoặc ứng cử viên).

5. Không được vẽ các khu: (a) Để tạo lợi thế hoặc sự phân biệt chống lại ủy viên đương nhiệm, ứng cử viên, hay đảng phái; hoặc (b) Có cân nhắc đến nơi cư ngụ của các ủy viên đương nhiệm.

Tại sao tôi nên tham gia?

Ủy Ban cần nghe ý kiến của quý vị để giúp ủy ban đưa ra những quyết định sáng suốt về việc vẽ các đường ranh giới của khu ở đâu. Một cách cụ thể là, ủy ban cần thông tin từ quý vị về những khu phố và cộng đồng có chung quyền lợi quý vị. Chỉ có quý vị mới biết rõ về các cộng đồng và khu phố của mình. Việc giữ cho các khu phố và cộng đồng của quý vị được nguyên vẹn trong cùng một khu có thể giúp quý vị có được người đại diện thuận lợi hơn. Bằng cách chia sẻ những thông tin đó với Ủy Ban, quý vị có thể giúp họ tránh được việc phân chia cộng đồng của quý vị vào những khu khác nhau.

Tôi có thể tham gia như thế nào?

Ủy Ban sẽ yêu cầu quý vị góp ý theo nhiều cách khác nhau. Quý vị có thể đến dự một hay nhiều buổi trong số sáu buổi hội thảo góp ý công cộng và trực tiếp trình bày với Ủy Ban về cộng đồng của quý vị. Quý vị có thể dự một trong những buổi họp làm việc của Ủy Ban và cung cấp những thông tin này qua diễn đàn tự do. Tại các buổi góp ý, sẽ có dịch vụ thông dịch dành cho những người cần giúp.

Nếu quý vị không thể đến dự buổi góp ý, quý vị vẫn có thể trình bày cho Ủy Ban biết về cộng đồng của quý vị bằng thư.

Quý vị có thể cầm đến hoặc gửi bưu điện những thông tin này đến ủy ban tại Văn Phòng Lục Sự Thành Phố:

Escondido Independent Districting Commission
c/o Escondido City Clerk's office
201 N. Broadway
Escondido, CA 92025

Quý vị có thể email cho Ủy Ban ở địa chỉ: districting@escondido.org

Nếu có thắc mắc, quý vị có thể gọi số: 760-839-4617

Để biết lịch trình và những tin tức mới nhất, xin xem trong trang web của Thành Phố, trong đó có những thông tin về Ủy Ban: www.escondido.org

Ủy Ban muốn nghe ý kiến từ quý vị! Xin gửi ý kiến của quý vị cho họ càng sớm càng tốt. Hạn chót để đệ trình ý kiến là ngày 31 tháng Mười, 2013.

Khi nào sẽ có những buổi góp ý và buổi góp ý sẽ như thế nào?

Ủy Ban đã sắp xếp lịch trình cho sáu buổi góp ý công cộng với 1 buổi họp để vẽ đường ranh giới. Sau những buổi góp ý này, kế hoạch phân chia địa hạt sơ khởi sẽ sẵn sàng để duyệt xét. Sau đó Ủy Ban sẽ tổ chức thêm ba buổi góp ý để thu thập ý kiến của quý vị về kế hoạch sơ khởi phân chia địa hạt của họ, và sau đó thực hiện những điều chỉnh cần thiết cho các khu.

Các buổi góp ý công cộng:

Trong tháng Mười, Ủy Ban sẽ tổ chức các buổi góp ý công cộng để nghe ý kiến từ các thành viên cộng đồng Escondido. Những buổi này sẽ được tổ chức vào những ngày và tại những địa điểm sau đây:

Thứ Năm, ngày 10 tháng Mười – lúc 6 giờ tối tại Trường Trung Học Cấp Hai Bear Valley, số 3003 Bear Valley Pkwy., 92025

Thứ Bảy, ngày 12 tháng Mười – lúc 9 giờ sáng tại Trường Trung Học Cấp Hai Hidden Valley, số 2700 Reed Rd., 92027

Thứ Năm, ngày 17 tháng Mười – lúc 6 giờ tối tại Church of the Resurrection, số 1445 Conway Drive, 92027

Thứ Bảy, ngày 19 tháng Mười – lúc 9 giờ sáng tại Trường Trung Học Cấp Hai Mission, số 939 E. Mission Ave., 92025

Thứ Năm, ngày 24 tháng Mười – lúc 6 giờ tối tại Trường Tiểu Học Felicita, số 737 W. 13th Ave. 92025

Chủ Nhật, ngày 27 tháng Mười – lúc 3 giờ trưa tại Phòng Hội Đồng Thành Phố, số 201 N. Broadway, 92025

Tại các buổi góp ý công cộng, các cố vấn viên của Ủy Ban sẽ có phần huấn luyện ngắn gọn cho tất cả những người tham dự và cho những người tham dự có cơ hội xem bản đồ và dữ kiện trước khi đưa ra lời chứng thực. Quý vị sẽ có thể điền vào đơn trình bày về khu phố hoặc cộng đồng có chung quyền lợi của quý vị để đệ trình cho Ủy Ban hoặc quý vị có thể tự mình trình bày với Ủy Ban.

Tiếp theo buổi góp ý vào ngày Chủ Nhật, 27 tháng Mười sẽ là buổi họp lúc 6 giờ tối trong đó Ủy Ban sẽ bắt đầu làm việc để đề nghị bản đồ sơ khởi.

Buổi họp để Vẽ Đường Ranh Giới:

Thứ Ba, ngày 29 tháng Mười – lúc 6 giờ tối tại Phòng Hội Đồng Thành Phố, số 201 N. Broadway, 92025

Buổi họp ngày 29 tháng Mười được dành trọn để làm việc và hoàn tất kế hoạch sơ khởi.

Các Buổi Họp Góp Ý Về Kế Hoạch Sơ Khởi:

Trong tháng Mười Một, Ủy Ban sẽ tổ chức ba buổi góp ý để thu thập ý kiến của công chúng về kế hoạch sơ khởi phân chia địa hạt. Những buổi góp ý này sẽ diễn ra vào:

Thứ Năm, ngày 21 tháng Mười Một – lúc 6 giờ tối tại Trường Trung Học Cấp Hai Hidden Valley, số 2700 Reed Rd., 92027

Thứ Bảy, ngày 23 tháng Mười Một – lúc 9 giờ sáng tại Trường Trung Học Cấp Hai Mission, số 939 E. Mission Ave., 92025

Chủ Nhật, ngày 24 tháng Mười Một – lúc 3 giờ trưa tại Trung Tâm Nghệ Thuật, Escondido, số 340 N. Escondido Blvd., 92025

Tiếp theo buổi góp ý Chủ Nhật sẽ là buổi họp của Ủy Ban lúc 6 giờ tối để Ủy Ban có thể thực hiện những điều chỉnh cho kế hoạch sơ khởi dựa vào sự góp ý của công chúng. Sau đó Ủy Ban sẽ bỏ phiếu quyết định về kế hoạch và gửi Kế Hoạch Phân Chia Địa Hạt Đề Nghị cho Hội Đồng Thành Phố.

Ủy Ban cần những thông tin nào từ tôi?

Ủy Ban cần nghe ý kiến về cộng đồng có chung quyền lợi và/hoặc khu phố của quý vị.

Tiêu chuẩn thứ tư mà Ủy Ban sẽ sử dụng để vẽ các đường ranh giới của khu đòi hỏi ủy ban phải cố gắng tránh việc phân chia các khu phố và cộng đồng có chung quyền lợi (COI) giữa các khu. Để tuân hành tiêu chuẩn này, Ủy Ban cần phải tìm hiểu xem những COI và khu phố đó là ở đâu. Thông tin và dữ kiện về những COI và khu phố này rất hạn chế từ các nguồn “chính thức,” vì vậy Ủy Ban rất cần nghe ý kiến từ công chúng để chắc chắn là họ làm tốt việc tuân hành tiêu chuẩn này. Họ cần được nghe ý kiến từ quý vị về những gì sẽ giúp xác định cộng đồng của quý vị và cộng đồng đó ở đâu để họ có thể tránh phân chia cộng đồng đó vào nhiều hơn một khu.

Khu phố của quý vị ở đâu?

Đối với các khu phố, Ủy Ban cũng cần được nghe xem ranh giới của khu phố là ở đâu. Quý vị có thể giải thích bằng cách mô tả những địa danh quan trọng, chẳng hạn như trường học, công viên hoặc cơ sở tôn giáo trong khu phố đó. Ranh giới có thể bao gồm đường phố hoặc những đặc điểm khác chẳng hạn như đường rầy, sông/ngòi/lạch, bãi đậu xe/trung tâm mua sắm, v.v., tạo nên các ranh giới bên ngoài của khu phố của quý vị. Điều này giúp cho Ủy Ban xác định vị trí của khu phố quý vị trong bản đồ mà họ sẽ dùng để vẽ các khu. Sẽ giúp ích cho Ủy Ban nếu quý vị cho biết một số điều về khu phố của quý vị: khu phố đó được gọi là gì? Quý vị biết những gì về lịch sử của khu phố đó? Có cơ quan nào của khu phố không?

Cộng Đồng Có Chung Quyền Lợi của quý vị là gì và ở đâu?

Đối với Cộng Đồng Có Chung Quyền Lợi (còn gọi là “COI”), Ủy Ban cần được nghe ý kiến từ quý vị về những gì sẽ giúp xác định cộng đồng của quý vị và cộng đồng đó ở đâu. Căn bản hay quyền lợi chung ràng buộc quý vị và các thành viên trong cộng đồng của quý vị với nhau là gì? Chẳng hạn, một COI có thể ở gần một trường học địa

phương là nơi mọi người có thể tham gia vào các hoạt động, gần tuyến đường xe bus mà các thành viên của cộng đồng đó thường sử dụng, gần một công viên được duy trì bởi nhóm thành viên cộng đồng, hay gần một nguồn gốc văn hóa hay ngôn ngữ chung. Nếu chỉ xem vào bản đồ, thì hầu như không thể biết được người dân sống trong một vùng nào đó chia sẻ những quyền lợi chung nào. Những thông tin của quý vị sẽ giúp Ủy Ban hiểu rõ hơn về chuyện gì đang xảy ra với những người dân sống trong các vùng được thể hiện trong bản đồ đó và điều này sẽ giúp họ biết là nên giữ nguyên những vùng nào trong cùng khu với nhau. Cũng như các khu phố, Ủy Ban cũng cần tìm hiểu từ quý vị là COI của quý vị ở đâu. Điều này bao gồm cho Ủy Ban biết những địa danh quan trọng trong cộng đồng của quý vị cũng như là những đường phố và những mặt ngoài tạo nên các ranh giới của cộng đồng đó.

Hãy cung cấp cho Ủy Ban những chi tiết của quý vị càng sớm càng tốt. Hạn chót để đệ trình thông tin là ngày 31 tháng Mười, 2013.

Ủy Ban gồm những ai?

Ủy Ban gồm có bảy cử tri của Escondido là những người quan tâm đến việc phục vụ trong nỗ lực vẽ các đường ranh giới của khu. Họ đã nộp đơn xin được phục vụ trong Ủy Ban Độc Lập Phân Chia Địa Hạt và đã được chọn bởi Ban Tuyển Chọn gồm có ba thẩm phán hồi hưu cư ngụ trong Quận San Diego.

Ủy Ban gồm có những người sau đây:

Chủ Tịch: Dana Nuesca
Phó Chủ Tịch: John Valdez
Ủy Viên: Jack Anderson
Ủy Viên: Andrew Carey
Ủy Viên: Doris Cruz
Ủy Viên: Bill Flores
Ủy Viên: Roberto Ramirez

Những đòi hỏi để được trở thành Ủy Viên là gì?

Mỗi Ủy Viên đều phải tuân hành một số tiêu chuẩn. Họ phải là cử tri của Escondido. Ngoài ra, họ phải xác nhận rằng họ không tham gia vào những hoạt động chính trị nào đó trong 10 năm qua. Họ không được phép: (1) là ứng cử viên cho chức vụ dân cử ở địa phương, tiểu bang hoặc liên bang, (2) là nhân viên được trả lương hay cố vấn cho ứng cử viên chính trị hoặc ủy ban chính trị tại California, (3) là nhân viên chính thức hay nhân viên được trả lương của một chính đảng ở California, (4) đã đóng góp hơn \$5,000 trong bất cứ khoảng thời gian 2 năm nào, và (5) không thể là ứng cử viên hiện thời cho bất cứ một chức vụ dân cử nào ở địa phương, tiểu bang, hoặc liên bang. Ngoài ra, các ủy viên trong Ủy Ban đều phải đồng ý không tranh cử vào Hội Đồng Thành Phố Escondido trong năm năm sau khi họ phục vụ trong Ủy Ban.

Những dữ kiện nào được sử dụng để vẽ đường ranh giới của khu?

Để quân bình dân số trong các khu, Ủy Ban phải sử dụng hệ thống dữ kiện PL94-171. Đó là hệ thống dữ kiện đã được tổng hợp từ những câu trả lời cho bản câu hỏi kiểm kê dân số năm 2010. Hệ thống dữ kiện này có một số dữ kiện biến thiên khác nhau, kể cả kết quả đếm tổng dân số. Hệ thống dữ kiện này không phân biệt công dân với những người không phải là công dân: tất cả mọi người sống ở Hoa Kỳ vào ngày Kiểm Kê Dân Số (ngày 1 tháng Tư, 2010) và là người đã điền vào đơn kiểm kê dân số đã được đếm.

Các khu không được quân bình dựa vào số cử tri ghi danh hoặc số công dân. Các khu được quân bình dựa vào tổng dân số.

Theo Tiêu Chuẩn của Đạo Luật Về Quyền Bầu Cử, Ủy Ban sẽ sử dụng biến số về Dân Số Trong Lứa Tuổi Đi Bầu từ Cuộc Thăm Dò Cộng Đồng Hoa Kỳ. Ủy ban cũng có thể sử dụng dữ kiện về Tuyên Bố Ghi Danh và Tuyên Bố Bầu Cử.

Theo Tiêu Chuẩn về Sự Tiếp Giáp và Thu Gọn, Ủy Ban sẽ dùng dữ kiện về địa lý của Kiểm Kê Dân Số.

Để tìm hiểu Những Cộng Đồng Có Chung Quyền Lợi và Khu Phổ hiện có ở đâu, Ủy Ban sẽ sử dụng sự góp ý của công chúng và dữ kiện do công chúng đệ trình.

Các nhóm khối Kiểm Kê Dân Số là gì?

Sở Kiểm Kê Dân Số công bố dữ kiện về nhiều khu vực địa lý khác nhau, gọi là các 'đơn vị phân tích.' Các nhóm khối Kiểm Kê Dân Số là một đơn vị như vậy. Đơn vị nhỏ nhất là khối Kiểm Kê Dân Số. Chúng ta dùng các khối kiểm kê dân số để 'xây dựng' các khu bởi vì đó là đơn vị nhỏ nhất có báo cáo về tổng dân số đếm được, vì vậy các khối này cho chúng ta dữ kiện chính xác nhất về việc có bao nhiêu người sống trong mỗi khu. Các nhóm khối Kiểm Kê Dân Số gồm có một số khối. Một số hệ thống dữ kiện chỉ báo cáo theo nhóm khối Kiểm Kê Dân Số, chẳng hạn như một số dữ kiện biến thiên trong Cuộc Thăm Dò Cộng Đồng Hoa Kỳ.